



ASSOCIACIÓ
DE CONFRARIES
DE MANACOR

confraries.es



Ajuntament de Manacor



visitmanacor.com



SETMANA SANTA **MANACOR** 2019

DIVENDRES 5 D'ABRIL

20.00 Inauguració exposició Obres Setmana Santa

A la sala d'exposicions de l'Associació Cultural de s'Agrícola

- » Exposició de les obres que els darrers anys han estat la imatge del programa de la Setmana Santa
- » Exposició d'obres d'artistes del llevant de Mallorca que es subhastaran el 3 de maig al sopar que es farà a Sa Gruta Nova - Porto Cristo. Els doblers que es recaptaran en la subhasta aniran pel fons d'ajudes de CÀRITAS per les inundacions de l'octubre del 2018 al llevant de l'illa.
- » L'exposició romandrà oberta del 5 al 22 d'abril de 2019



Associació Cultural S'Agrícola

DISSABTE DEL RAM 13 D'ABRIL

Manacor es prepara per viure intensament la Setmana Santa. L'antiga figura del coremer, amb més de 500 anys d'història, ens situarà novament en el que celebrem aquests dies, a mode d'introducció i preparació. La música, tan important durant la Setmana Santa, ens arribarà gràcies a la col·laboració de la Banda i la Coral del Conservatori Municipal de Manacor.

20.00 Acte Inaugural de la Setmana Santa de Manacor

A l'Església del Convent de Sant Vicenç Ferrer

- » Exposició dels estendards de totes les confraries
- » Actuació de la Coral del Conservatori Municipal de Manacor: *Popule Meus, Ave Verum*
- » Interpretació musical d'òrgue a càrrec de Bàrbara Durán.
 - » *Circumdede runt me -* de Xavier Gelabert
- » Sermó a càrrec del coremer, Mn. Antoni Amorós Terrassa

- » Concert a càrrec de la Banda de Música de Manacor
 - » *La rival*, de Sebastià Ribot Galmés
 - » *Camí del sepulcre*, d'Antoni Galmés Matamalas
 - » *Missa Brevis*, de Jacob de Haan (*Benedictus - Agnus Dei*)
 - » *Mi Amargura*, de Victor M. Ferrer

Benediccions de rams

- » S'Illot, el dissabte a les 17.00 al pati de l'església
- » Fartàritx, el dissabte a les 19.00 a l'entrada del col·legi



DIUMENGE DEL RAM 14 D'ABRIL

Jesús entra a Jerusalem, rebut per una multitud esperançada amb branques d'olivera i palmes. Encara que l'aclamaren com un heroi, ell entrà a la ciutat santa de manera humil, colcant en un ase. La majoria dels que el rebien pensaven que ell podria ser el Messies, un cabdill que aixecaria la població contra els romans, però el seu Regne no és d'aquest món.

Benediccions de rams

- » Sant Pau, a les 10.00 a la plaça de sa Torre
- » Son Negre, a les 10.00 a la plaça de l'església
- » Crist Rei, a les 10.45 al pati de Crist Rei
- » Porto Cristo, a les 11.00 al pati de ca ses Monges
- » Els Dolors, a les 11.45 a sa Bassa
- » Benedictines, a les 18.00 a la plaça del monestir
- » Son Macià, a les 19.00 al pati de ca ses Monges

A continuació de cada una de les benediccions se celebrarà la missa.

18.30 Dotze Sermons

A l'esglesia del Sagrat Cor, de manacor (Fartàrix)
A càrrec del grup d'EMAÚS.

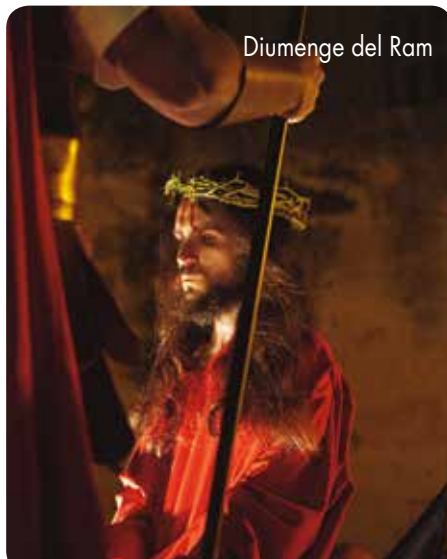
20.30 Celebració de l'eucaristia i a continuació Via Crucis, a Porto Cristo

A la Parròquia de la Mare de Déu del Carme de Porto Cristo.

Via Crucis al voltant de la plaça de l'església.

20.30 Processó de Crist Rei

Itinerari: Parròquia de Crist Rei, carrer de l'Àngel, carrer de la Verònica, carrer d'en Cervantes, carrer del Nord, carrer d'en Galmés, carrer de l'Ecònom Pere Bonnín, carrer de l'Àngel i entrada novament a la Parròquia de Crist Rei.



Diumenge del Ram

DIMARTS SANT 16 D'ABRIL

El silenci ens ajuda a pregar, silenci exterior, però també interior. El valor del silenci posa al descobert la nostra ànima davant Déu, ens deixam d'amagar darrera les distraccions exteriors i les reflexions interiors. Silenci és pregària. "En el silenci la paraula de Déu és més tallant que una espasa de dos fells, penetra fins a la divisió de l'ànima i l'esperit" (Hebreus 4, 12).

21.00 Processó del Silenci i la Pregària

Itinerari: Església del Convent de Sant Vicenç Ferrer, plaça del Convent, carrer Major, carrer del Centre, carrer Olesa, carrer d'en Jaume Domenge, carrer del Mercadal, carrer d'en Bosch, plaça del General Weyler, plaça del Rector Rubí i entrada a la Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors.



Dimarts Sant

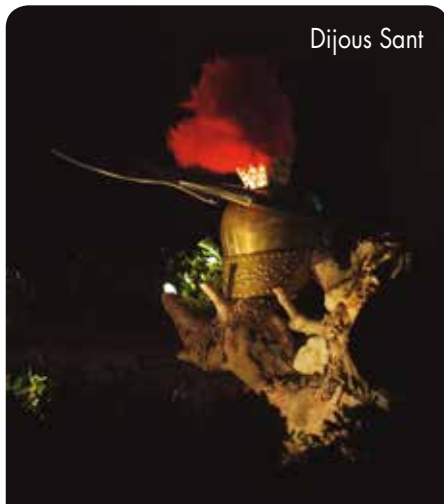
DIMECRES SANT 17 D'ABRIL

Els Olis beneïts i el sant Crisma ens recorden que tots els cristians hem estat ungits des del nostre Baptisme, empeltats en el Misteri de Jesús mort i ressuscitat. L'Oli que ungeix el nostre cap i el nostre pit és l'expressió externa del do de l'Esperit d'amor, vessat en els nostres cors.

19.30 Missa crismal

Presidida pel bisbe amb els preveres i tot el poble de Déu. Es Consagra el Sant Crisma i es beneeixen els altres olis que s'empraran en l'administració de diversos sacraments.

A la Seu de Mallorca.



Dijous Sant

DIJOURS SANT 18 D'ABRIL

Jesús, l'únic Senyor i Mestre, renta els peus dels deixebles, es posa a servir com un esclau. Els qui volem seguir Jesús hem d'aprendre a servir i a viure, en cada moment de la vida, el manament nou: "que us estimeu uns als altres així com jo vos he estimat". Com una gran família, units en la fe i en l'esperança, visquem intensament l'Eucaristia, aquest vespre del sant Sopar. A ca nostra, a la feina, a la societat, a la comunitat cristiana, manifestem la nostra unió amb el Cos de Crist, la comunió, el perdó, la solidaritat amb els germans.

19.00 Missa del Sant Sopar a Manacor

A la Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors.

20.30 Missa del Sant Sopar a Porto Cristo

A la Parròquia de la Mare de Déu del Carme.



Dijous Sant

21.30 Processó a Porto Cristo

Itinerari: Parròquia de la Mare de Déu del Carme, plaça de la Mare de Déu del Carme, carrer de l'Econom Pere Gelabert, carrer del Llevant, carrer del Port, carrer de San Simó, plaça de la Mare de Déu del Carme i entrada novament a la Parròquia de la Mare de Déu del Carme.

21.30 Processó de la Sang, a Manacor *

Itinerari: Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors, plaça del Rector Rubí, plaça d'es Cós, avinguda de Baix d'es Cós, carrer d'en Mas, passeig de n'Antoni Maura, plaça de na Camel·la (abans Jordi Caldentey), carrer de l'Amargura, plaça del Rector Rubí i entrada novament a la Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors.

Creu Roja

A la processó de Manacor hi haurà un espai reservat a la plaça des Cós, amb cadires, coordinat per la Creu Roja de Manacor, per a persones que necessitin seure.

DIVENDRES SANT 19 D'ABRIL

Davant la mort, l'ésser humà es troba desemparat, abandonat. El crit humà que es resisteix a morir rep com a resposta el silenci de Déu: "Per què m'has deixat tot sol?" La mort ofereix l'oportunitat de realitzar l'acte de fe definitiu. Una fe i una confiança que traspassen la nit espessa del no-res per a trobar unes mans que ens acullen amb amor infinit: "Pare, a les vostres mans encoman el meu esperit". En la creu de Jesús s'obrin de pinte en ample les portes de la resurrecció gloriosa de l'ésser humà.

10.00 **Pregària d'ofici de lectures i Laudes**

A la Parròquia de Crist Rei.

19.00 **Celebració de la Passió i Mort del Senyor**

A la Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors.

20.30 **Funció litúrgica a Porto Cristo**

A la Parròquia de la Mare de Déu del Carme.

21.30 **Processó a Porto Cristo**

Itinerari: Parròquia de la Mare de Déu del Carme, plaça de la Mare de Déu del Carme, carrer d'en Gual, carrer de la Concepció, carrer del Migjorn, carrer de l'Ecònom Pere Gelabert, carrer d'en Gual, plaça de la Mare de Déu del Carme i entrada novament a la Parròquia de la Mare de Déu del Carme.

21.30 **Processó del Sant Enterrament, a Manacor ***

Itinerari: Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors, plaça del Rector Rubí, plaça d'es Cós, carrer de n'Olesa, carrer del Príncep, carrer de Jaume II, carrer Major, plaça de sa Bassa, carrer de Pius XII, carrer de l'Amargura, plaça del Rector Rubí i entrada novament a la Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors.

Serà portadora del Sant Crist de Manacor la Confraria d'Antics Alumnes de La Salle.

DISSABTE DE PASQUA 20 D'ABRIL

Aquesta nit és una nit singular per a la comunitat cristiana. Els feels ens retrobam amb una esperança renovada. Una certesa recorre els segles: el testimoni dels qui han descobert que Déu salva, allibera, fa una promesa de futur a la humanitat amb una aliança eterna. Jesús de Natzaret, que fou crucificat, ha entrat ja en el futur feliç que esperam. Ell és l'home nou creat en plenitud de vida i de comunió. Cantem al Senyor un càntic nou, perquè il·lumina aquesta nit santa amb la glòria de la resurrecció del Senyor.

Vigília Pasqual

» Manacor, a les 21.00

» *Celebració conjunta per a les tres parròquies de Manacor a l'Església del Convent de Sant Vicenç Ferrer.*

» S'Illot, a les 17.00

» Benedictines, a les 19.00

» Son Macià, a les 19.30

» Porto Cristo, a les 20.30



Divendres Sant

Creu Roja

A la processó de Manacor hi haurà un espai reservat a la plaça des Cós, amb cadires, coordinat per la Creu Roja de Manacor, per a persones que necessitin seure.

DIA DE PASQUA 21 D'ABRIL

*"Per què cercau entre els morts al que està viu?"
(Lluc 24, 5). Jesús ha ressuscitat! Goig i alegria
germans! La mort ha estat vençuda per sempre!*

10.45 **Processó de l'Encontre a Manacor**

Itinerari del Crist Ressuscitat:
Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors, plaça del Rector Rubí, plaça del General Weyler, carrer Peral, plaça de sa Bassa.

Itinerari de la Mare de Déu:
Església del Convent de Sant Vicenç Ferrer, plaça d'es Convent, carrer Major, plaça de sa Bassa.

Itinerari conjunt final: carrer d'en Joan Lliteres, carrer d'es Convent, plaça des Convent, carrer Major, plaça de sa Bassa, carrer Peral, plaça del General Weyler, plaça del Rector Rubí i entrada a la Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors.



11.00 **Processó de l'Encontre a Porto Cristo**

Al voltant de la plaça de l'església.

11.45* **Cant de sales a Manacor**

Primer cant davant la Parròquia de Ntra. Sra. dels Dolors. Recorregut pels carrers de la ciutat.

(*hora aproximada, quan la processó acabi als Dolors).



ALTRES ACTES

SOPAR DE GERMANOR DE LES CONFRARIES DE MANACOR

Obert a tothom.

Restaurant Sa Gruta Nova, Porto Cristo – 3 de maig, a les 20.30

Subhasta dels quadres exposats a la Sala d'Exposicions de s'Agrícola. (Els doblers recaptats aniran al fons de CARITAS destinat a les ajudes per les inundacions del llevant de Mallorca)

Es poden adquirir els tiquets a qualsevol de les confraries i a S'Agrícola

50È ANIVERSARI DE LA CONFRARIA DE JESÚS DELS NATZARENS

La Confraria de Jesús dels Natzarens, amb seu a la Parròquia de Nostra Senyora dels Dolors, compleix aquest any el seu cinquantè aniversari i amb aquest motiu ha preparat un conjunt d'actes que es poden trobar al programa propi que s'ha editat.

DIUMENGE DE L'ÀNGEL 28 D'ABRIL

12.00 **Missa a l'Ermita de la Mare de Déu del Roser**

Organitzat per l'Associació de Sant Domingo

ITINERARIS DE LES PROCESSIONS

MANACOR



INICI ● → FINAL

- ▬ **DIUMENGE DEL RAM**
Processó de Crist Rei
- ▬ **DIVENDRES SANT**
Processó del Sant Enterrament
- ▬ **DIMARTS SANT**
Processó del Silenci i la Plegària
- ▬ **PASQUA**
Processó de l'Encontre
- ▬ **DIJOURS SANT**
Processó de la Sang

PORTO CRISTO



CELEBRACIONS LITÚRGIQUES

	Dissabte del Ram	Diumenge del Ram	Dijous Sant	Divendres Sant	Vigília Pasqual	Diumenge de Pasqua
Els Dolors		8.00 * 11.45	19.00	19.00		** 10.00 12.00 20.00
Crist Rei	18.30	* 10.45				19.00
Convent	19.00				21.00	*** 11.15 en arribar
Fartàritx	* 19.00					
Sant Pau	19.30	* 10.00				
Benedictines		* 18.00	18.00	18.00	19.00	18.00
Residència		10.30				10.30
Porto Cristo		* 11.00 20.30	20.30	20.30	20.30	11.00
S'illot	* 17.00					
Son Negre		* 10.00				10.00
Son Macià		* 19.00	19.30	19.30	19.30	12.00

* La missa se celebrarà després de les benediccions dels rams.

** Després de la missa començarà la processó.

*** Hora aproximada, la missa se celebrarà després de passar la processó pel Convent.



Edita: Associació de Confraries de Manacor

Imatge de la

Setmana Santa de 2019: Miquel Barceló

Fotografies: Mateu Pascual i Associació de Confraries de Manacor

Disseny i impressió: Façtoria Muntaner

Dipòsit legal: PM 315-2018



ASSOCIACIÓ
DE CONFRARIES
DE MANACOR

confraries.es



Ajuntament de Manacor



SEMANA SANTA HOLY WEEK KARWOCHE

MANACOR 2019

La historia es una parte fundamental de la vivencia de la Semana Santa. No se pueden comprender los actos y las celebraciones de estos días sin conocer sus orígenes. Ya en 1432 aparece documentada la figura del Coremer, un fraile o cura, buen orador, que acudía a la villa pagado por el Consell de la Vila (como se llamaba el actual Ayuntamiento) para predicar la Cuaresma. Esta tradición fue recientemente recuperada en 2011

Aunque las procesiones de Semana Santa fuera de las iglesias se iniciaron en muchos países del Mediterráneo a lo largo de los siglos XIV y XV, parece que en Manacor y la Part Forana de Mallorca lo hicieron a principios del siglo XVI. La primera referencia documental data del 7 de enero de 1602, cuando el gremio de paraires solicitó al Consell de la Vila la ayuda económica para la confección del

Sant Crist de la Sang. De esta manera se tiene constancia de que la primera procesión de Semana Santa por las calles de Manacor transcurría el Jueves Santo. La procesión del Viernes Santo se celebraba tradicionalmente en la iglesia y estaba a cargo de la Comunidad de Beneficiados, parece que desde una fecha cercana a 1564 cuando el obispo Diego de Arnedo les encomendó la custodia de la Capella de les Ànimes. Pero es en 1610 cuando se instaura la procesión del Viernes Santo por las calles de Manacor. Hoy en día es la procesión más importante y multitudinaria del municipio.

El origen de la procesión de Pascua se encuentra perfectamente documentado en toda Mallorca. Fue en 1621 cuando tuvo lugar por primera vez en Mallorca, desde la Catedral hasta el Convent de Sant Domingo. A raíz de ello todas las parroquias empezaron a celebrarla, siendo instituida en

Manacor en 1653. La procesión se celebraba después de la misa, desde la Parroquia de Santa María (como era conocida entonces la actual Nostra Senyora dels Dolors) hasta el Convent de Sant Vicenç Ferrer. Desde entonces las procesiones del Jueves Santo, Viernes Santo y Pascua se han mantenido hasta nuestros días, evolucionando hasta lo que conocemos hoy en día.

Ya en el siglo XVII los penitentes vestían túnica y caperuza, de donde proviene el apelativo de campinorat que se utiliza en Manacor de manera exclusiva. En aquellos tiempos aparecieron las primeras cofradías, como expresión religiosa de los gremios profesionales, teniendo a su cargo alguna de las capillas de la iglesia.

History is a fundamental part of the experience of Easter Week. The events and celebrations cannot be understood without being aware of their origins. There is documentation from 1432 mentioning the figure of the Coremer, a friar or priest who was a skilled public speaker and travelled to the village paid by the Village Council (the former name of what is today the Town Hall) to preach during Lent. This tradition was only recently revived in 2011.

Even though Easter Week processions outside the churches were started in many Mediterranean countries over the 14th and 15th centuries, in Manacor and in Mallorca's Part Forana they seem to have started in the early 16th century. The first documentary reference to these processions dates from the 7th of January 1602, when the guild of wool-workers asked the Village Council for economic aid to

make the Holy Christ of the Blood. We thus have proof that the first Easter Week procession through the streets of Manacor was held on Holy Thursday.

The Good Friday procession was traditionally held in the church and was run by the Community of Beneficiaries, apparently starting in around 1564, when Bishop Diego de Arnedo entrusted them to watch over the Chapel of the Souls. But the Good Friday procession through the streets of Manacor started in 1610. Today it is the most important and popular procession in the town.

The origin of Easter procession are very clearly documented throughout all of Mallorca. An Easter procession was held on Mallorca for the first time in 1621, from the cathedral to Sant Domingo Convent. Based on all of them, the parish churches started to hold processions as well, and the one

in Manacor got underway in 1653. The procession was held after mass, and it went from Santa María parish church (as today's Nostra Senyora dels Dolors used to be called) to Sant Vicenç Ferrer Convent. From then until now the processions on Holy Thursday, Good Friday and Easter Sunday have been kept up, evolving into what we know today.

Back in the 17th century, the penitents wore a tunic and a hood (caperuza in Spanish), the root of the name campinatorat which is exclusively used in Manacor. The first brotherhoods appeared at that time as the religious facet of the professional guilds, which were each in charge of a chapel in the church.

Die Geschichte ist ein grundlegender Teil des Erlebens der Karwoche. Man kann die Akte und Feiern dieser Tage nicht verstehen, ohne ihre Ursprünge zu kennen. Bereits 1432 taucht in den Dokumenten die Figur des „coremer“ auf, ein Mönch oder Priester und ein guter Redner, der, bezahlt vom Stadtrat (Consell de la Vila), in die Stadt kam, um die Fastenzeit zu predigen. Diese alte Tradition wurde kürzlich im Jahr 2011 wiederhergestellt.

Obwohl die Prozessionen der Karwoche außerhalb der Kirchen in vielen Mittelmeerländern im Laufe des 14. und 15. Jahrhunderts begannen, scheinen ihre Ursprünge in Manacor und dem Part Forana, dem übrigen Gebiet von Mallorca, zu Beginn des 16. Jahrhunderts zu liegen. Die erste urkundliche Erwähnung stammt vom 7. Januar 1602, als die Gilde der „paraires“ (etwa: Wollhändler) den Stadtrat um finanzielle Hilfe für

die Herstellung des Sant Crist de la Sang, den Heiligen Christus des Blutes ersuchte. Auf diese Weise erfuhr man, dass die erste Prozession der Karwoche durch die Straßen von Manacor am Gründonnerstag stattfand.

Die Prozession am Karfreitag fand traditionell in der Kirche statt und wurde von der Gemeinschaft der Begünstigten organisiert. Es scheint, als habe der Bischof Diego de Arnedo ihnen etwa im Jahr 1564 die Monstranz der Capella de les Ànimes (Kapelle der Seelen) anvertraut. Doch erst im Jahre 1610 wurde die Karfreitagsprozession durch die Straßen von Manacor zu einer festen Einrichtung. Heutzutage ist sie die bedeutendste und meist besuchte Prozession in der Gemeinde.

Der Ursprung der Osterprozession ist auf ganz Mallorca perfekt dokumentiert. Im Jahre 1621 fand sie zum ersten Mal auf Mallorca statt

und führte von der Kathedrale bis zum Kloster Sant Domingo. Infolgedessen begannen alle Pfarrgemeinden, diese Prozession zu veranstalten, und in Manacor wurde sie 1653 zu einer festen Einrichtung. Die Prozession fand nach der Messe statt und führte von der Pfarrkirche Santa María (wie die heutige Kirche Nostra Senyora dels Dolors damals hieß) bis zum Kloster Sant Vicenç Ferrer. Seither haben sich die Prozessionen am Gründonnerstag, am Karfreitag und am Ostersonntag bis in unsere Tage erhalten und zu dem entwickelt, was wir heute kennen.

Bereits im 17. Jahrhundert trugen die Büsser Tuniken und Kapuzen, auf die der Name „campinorat“ zurückgeht, der ausschließlich in Manacor verwendet wird. In jener Zeit entstanden die ersten Bruderschaften wie eine kirchliche Form der beruflichen Zünfte, die für eine der Kapellen in der Kirche verantwortlich waren.

ITINERARIOS DE LAS PROCESIONES

PROCESSIONS ROUTES / PROZESSIONSROUTEN



INICIO
START

FINAL
ENDE

- DOMINGO DE RAMOS**
PALM SUNDAY / PALMSONNTAG
Processó de Crist Rei
- MARTES SANTO**
HOLY TUESDAY
DIENSTAG VOR OSTERN
Processó del Silenci i la Plegària
- JUEVES SANTO**
HOLY THURSDAY / GRÜNDONNERSTAG
Processó de la Sang
- VIERNES SANTO**
GOOD FRIDAY / KARFREITAG
Processó del Sant Enterrament
- PASCUA**
EASTER / OSTERSAMSTAG
Processó de l'Encontre



**VIERNES 5 DE ABRIL****20.00 Inauguración exposición Obras Semana Santa**

Asociación Cultural S'Agrícola del 5 al 22 de abril de 2019

SÁBADO DE RAMOS 13 DE ABRIL**20.00 Acto de inicio de la Semana Santa de Manacor**

En la Iglesia del Convent de Sant Vicenç Ferrer.

- » Exposición de los estandartes de todas las cofradías.
- » Actuación de la Coral del Conservatori de Música de Manacor: *Popule meus - Ave Verum*
- » Interpretación musical de órgano a cargo de Bàrbara Durán.
 - » *Circumdederunt me* - de Xavier Gelabert
- » Sermón a cargo del coremer, Mn. Antoni Amorós.

FRIDAY 5TH OF APRIL**20.00 Art Exhibition "Obras Semana Santa"**

Asociación Cultural s'Agrícola from the 5th to the 22nd of April 2019

SATURDAY BEFORE PALM SUNDAY 13TH OF APRIL**8.00 pm Official ceremony opening Easter Week of Manacor**

At the church of Sant Vicenç Ferrer Convent.

- » Display of the pennants of all the brotherhoods.
- » Performance of Conservatori de Música de Manacor Coral: *Popule meus - Ave Verum*
- » Musical interpretation of organ by Bàrbara Durán.
 - » *Circumdederunt me* - by Xavier Gelabert
- » Sermon by the coremer, Msgr. Antoni Amorós.

FREITAG 5. APRIL**20.00UHR Eröffnung der Ausstellung mit Werken im Zusammenhang mit der Karwoche**

Die Ausstellung wird vom 5. bis 22. April 2019 geöffnet sein

SAMSTAG 13. APRIL**20.00UHR Feier zur Eröffnung der Karwoche von Manacor**

In der Kirche des Klosters Sant Vicenç Ferrer

- » Ausstellung der Standarten von allen Bruderschaften
- » Darbietung des Chors des Städtischen Konservatoriums von Manacor: *Popule meus - Ave Verum*
- » Musikalische Interpretation der Orgel von Bàrbara Durán.
 - » *Circumdederunt mich* - von Xavier Gelabert
- » Predigt des coremer, Monseñor Antoni Amorós Terrassa



- » Concierto de la Banda de Música de Manacor.
- » *La rival* – Sebastià Ribot
- » *Camí del sepulcre* – Antoni Galmés
- » *Missa Brevis* - Jacob de Haan (*Benedictus - Agnus Dei*)
- » *Mi Amargura* - deVictor M. Ferrer

Bendiciones de ramos

S'Illot, a las 17.00 en el patio de la iglesia
 Fartàritx, en Manacor, a las 19.00 en la
 entrada del colegio de la Pureza.

DOMINGO DE RAMOS

14 DE ABRIL

Bendiciones de ramos

Manacor

A las 10.00 en la plaza de sa Torre
 A las 10.45 en el patio de Crist Rei
 A las 11.45 en la plaza de sa Bassa
 A las 18.00 en el monasterio de
 Benedictinas

Porto Cristo, a las 11.00 en el
 patio del Convent de la Caritat.

Son Negre, a las 10.00 delante de
 la iglesia.

Son Macià, a las 19.00 en el patio
 de ca ses Monges

- » Concert by the Manacor Band.
- » *La rival* – Sebastià Ribot
- » *Camí del sepulcre* – Antoni Galmés
- » *Missa Brevis* - Jacob de Haan (*Benedictus - Agnus Dei*)
- » *Mi Amargura* -Victor M. Ferrer

Blessing of the palms

S'Illot,, at 5.00 pm in the yard of
 s'Illot church
 Fartàritx, in Manacor, at 7.00 pm in
 the hall of the school

PALM SUNDAY 14TH OF APRIL

Blessing of the palms

Manacor

At 10.00 am in Plaza de sa Torre.
 At 10.45 am in Crist Rei church.
 At 11.45 am in Plaza de sa Bassa.
 At 6.00 pm in the Benedictine Nuns
 Monastery.

Porto Cristo, at 11.00 am in the
 courtyard of the Caritat Convent.

Son Negre, at 10.00 am in front of
 the church.

Son Macià, at 7.00 pm in the
 courtyard of ca ses Monges

- » Konzert der Musikkapelle von Manacor
- » *La rival*, von Sebastià Ribot Galmés
- » *Camí del sepulcre*, von Antoni Galmés Matamalas
- » *Missa Brevis* - Jacob de Haan (*Benedictus - Agnus Dei*)
- » *Mi Amargura* -Victor M. Ferrer

Segnungen der Zweige

S'Illot, am Samstag um 17.00 Uhr im
 Innenhof der Kirche
 Fartàritx, am Samstag um 19.00 Uhr
 am Eingang zur Schule

PALMSONNTAG 14. APRIL

Segnungen der Zweige

Sant Pau, um 10.00 Uhr auf dem Pla-
 ça de sa Torre

Son Negre, um 10.00 Uhr auf dem
 Kirchplatz

Crist Rei, um 10.45 Uhr im Innenhof
 Pati de Crist Rei

Porto Cristo, um 11.00 Uhr im Innen-
 hof Pati de ca ses Monges

Els Dolors, um 11.45 Uhr in sa Bassa

Benedictines, um 18.00 Uhr auf
 dem Klosterplatz



- 18.30 **Dotze Sermons**
En la Iglesia del Sagrat Cor, de Manacor (Fartàritx). A cargo del grupo EMAUS
- 20.30 **Eucaristía y Vía Crucis**
Alrededor de la plaza de la Parroquia de la Mare de Déu del Carme de Porto Cristo.
- 20.30 **Procesión de Crist Rei**
Salida y llegada en la Parroquia de Crist Rei de Manacor.

MARTES SANTO 16 DE ABRIL

- 21.00 **Procesión del Silencio y la Plegaria**
Salida desde la Iglesia del Convent de Sant Vicenç Ferrer y llegada a la Parroquia de Nostra Senyora dels Dolors, en Manacor.

MIÉRCOLES SANTO 17 DE ABRIL

- 19.30 **Misa crismal en la Catedral de Mallorca**

- 6.30 pm **“Dotze Sermons” (Stations of the Cross)**
At the Church of Sagrat Cor (Manacor, Fartàritx). By EMAUS
- 8.30 pm **Mass and Stations of the Cross**
Around the square of the Mare de Déu del Carme parish church in Porto Cristo.
- 8.30 pm **Procession of Crist Rei**
Departure and Arrival in the Crist Rei parish church of Manacor.

HOLY TUESDAY 16TH OF APRIL

- 9.00 pm **Procession of Silence and Prayer**
Departure from the church of Sant Vicenç Ferrer Convent and arrival at the Nostra Senyora dels Dolors parish church in Manacor.

HOLY WEDNESDAY 17TH OF APRIL

- 7.30 pm **Chrism mass at the Cathedral of Mallorca**

- Son Macià**, um 19.00 Uhr im Innenhof Pati de ca ses Monges
Nach jeder Segnung findet der Gottesdienst statt.
- 18.30UHR **Uhr Dotze Sermons (Zwölf Predigten)**
In der Kirche Sagrat Cor, in Manacor (Fartàrix)
Durch die Bruderschaft Germans de La Salle.
- 20.30UHR **Uhr Feier der Eucharistie, gefolgt vom Kreuzweg, in Porto Cristo**
Um den Platz der Pfarrkirche Mare de Déu del Carme in Porto Cristo.
- 20.30UHR **Uhr Prozession des Christus, unseres Königs (Crist Rei)**
Abfahrt und Ankunft in der Pfarrkirche von Manacor.

DIENSTAG VOR OSTERN 16. APRIL

- 21.00UHR **Prozession des Schweigens und des Gebets.**
Abfahrt von der Kirche Sant Vicenç Ferrer und Ankunft in der Pfarrkirche Nostra Senyora dels Dolors in Manacor.

MITTWOCH VOR OSTERN 17. APRIL

- 19.30UHR **Salbungsmesse in der Kathedrale von Mallorca**

**JUEVES SANTO 18 DE ABRIL****19.00 Misa de la Sagrada Cena, in Manacor**

En la Parroquia de Nostra Senyora dels Dolors.

20.30 Misa de la Sagrada Cena, en Porto Cristo

En la Parroquia de la Mare de Déu del Carme.

21.30 Procesión en Porto Cristo

Salida y llegada en la Parroquia de la Mare de Déu del Carme.

21.30 Procesión de la Sangre de Cristo, en Manacor**HOLY THURSDAY 18TH OF APRIL****7.00pm Mass of the Lord's Supper, in Manacor**

At the Nostra Senyora dels Dolors parish church.

8.30 pm Mass of the Lord's Supper, in Porto Cristo

At the Mare de Déu del Carme parish church.

9.30 pm Procession in Porto Cristo

Departure and arrival at the Mare de Déu del Carme parish church.

9.30 pm Procession of the Blood of Christ, in Manacor**GRÜNDONNERSTAG 18. APRIL****19.00UHR Messe mit dem Heiligen Abendmahl in Manacor**

In der Pfarrkirche Nostra Senyora dels Dolors.

20.30UHR Messe mit dem Heiligen Abendmahl in Porto Cristo

In der Pfarrkirche Mare de Déu del Carme.

21.30UHR Prozession in Porto Cristo

Abfahrt und Ankunft in der Pfarrkirche Mare de Déu del Carme.

21.30UHR Prozession des Blutes („de la Sang“) in Manacor *

Jueves Santo
Holy Friday
Gründonnerstag

VIERNES SANTO 19 DE ABRIL

19.00 **Celebración de la Pasión y Muerte del Señor, en Manacor**

En la Parroquia de Nostra Senyora dels Dolors.

20.30 **Función litúrgica, en Porto Cristo**

En la Parroquia de la Mare de Déu del Carme.

21.30 **Procesión, en Porto Cristo**

Salida y llegada en la Parroquia de la Mare de Déu del Carme.

21.30 **Procesión del Santo Entierro, en Manacor**

Salida y llegada en la Parroquia de Nostra Senyora dels Dolors.

Con la participación de todas las cofradías de Manacor.

Cruz Roja

Nota: En las procesiones del Jueves y Viernes Santo en Manacor se reservará un espacio en la plaza des Cós, gestionado por la Cruz Roja donde aquellas personas que presenten dificultades para contemplar la procesión de pie podrán verla sentadas gratuitamente.

GOOD FRIDAY 19TH OF APRIL

7.00 pm **Celebration of the Passion and Death of the Lord, in Manacor**

At the Nostra Senyora dels Dolors parish church.

8.30 pm **Liturgical function, in Porto Cristo**

At the Mare de Déu del Carme parish church.

9.30 pm **Procession, in Porto Cristo**

Departure and arrival at the Mare de Déu del Carme parish church.

9.30 pm **Procession of the Holy Burial, in Manacor**

Departure and arrival at the Nostra Senyora dels Dolors parish church.

With the participation of all the brotherhoods.

Red Cross

Note: In the processions of Thursday and Friday in Manacor there will be a space on plaça des Cós, overseen by the Red Cross, with free seats for those handicapped or disabled people.

KARFREITAG 19. APRIL

19.00UHR **Feier der Passion und des Todes des Herrn**

In der Pfarrkirche Nostra Senyora dels Dolors.

20.30UHR **Gottesdienst in Porto Cristo**

In der Pfarrkirche Mare de Déu del Carme.

21.30UHR **Prozession in Porto Cristo**

Abfahrt und Ankunft in der Pfarrkirche Mare de Déu del Carme.

21.30UHR **Prozession des Heiligen Begräbnisses (Sant Enterrament), in Manacor ***

Abfahrt und Ankunft in der Pfarrkirche Nostra Senyora dels Dolors.

Mit der Teilnahme aller Bruderschaften.

Rotes Kreuz

* Während der Prozession wird auf dem Plaça d'es Cós einen reservierten Bereich mit Stühlen für jene Menschen geben, die sich setzen müssen, koordiniert durch das Rote Kreuz von Manacor.

**SÁBADO DE PASCUA 20 DE ABRIL**

- 17.00 Vigilia Pascual, en s'Illot**
En la Parroquia de l'Assumpció de la Mare de Déu.
- 20.30 Vigilia Pascual, en Porto Cristo**
En la Parroquia de la Mare de Déu del Carme.
- 21.00 Vigilia Pascual, en Manacor**
En la Iglesia del Convent de Sant Vicenç Ferrer.

EASTER SATURDAY 20TH OF APRIL

- 5.00 pm Easter Vigil, in s'Illot**
At the Assumpció de la Mare de Déu parish church.
- 8.30 pm Easter Vigil, in Porto Cristo**
At the Mare de Déu del Carme parish church.
- 9.00 pm Easter Vigil, in Manacor**
At the church of Sant Vicenç Ferrer Convent.

OSTERSAMSTAG 20. APRIL

- Osternacht**
Für die drei Gemeinden von Manacor, um 21.00 Uhr in der Kirche des Klosters Sant Vicenç Ferrer S'Illot, um 17.00 Uhr Porto Cristo, um 20.30 Uhr

Viernes Santo
Good Friday
Karfreitag



**DOMINGO DE RESURRECCIÓN**

21 DE ABRIL

10.45 Procesión del Encuentro, en Manacor

Salida de Cristo Resucitado desde la Parroquia de Nostra Senyora dels Dolors. Salida de la Virgen María desde la Iglesia del Convent de Sant Vicenç Ferrer. Encuentro en la plaza de sa Bassa. Itinerario conjunto final hasta la Parroquia de Nostra Senyora dels Dolors.

11.00 Procesión del Encuentro, en Porto Cristo

Alrededor de la plaza de la iglesia.

DOMINGO DEL ÁNGEL 28 DE ABRIL**12.00 Misa en la ermita de la Mare de Déu del Roser**

Organizado por la Associació de Sant Domingo.

EASTER SUNDAY 21ST OF APRIL**10.45 am Procession of Encounter, in Manacor**

Departure of the Resurrected Christ from the Nostra Senyora dels Dolors parish church. Departure of the Virgin Maria from the church of Sant Vicenç Ferrer Convent. Encounter in Plaza de sa Bassa. Joint procession until reaching the Nostra Senyora dels Dolors parish church.

11.00 am Procession of Encounter, in Porto Cristo

Around the church square.

**DAY OF THE ÁNGEL
28TH OF APRIL****12.00 am Mass at the Ermita de la Mare de Déu del Roser**

Organized by the Associació de Sant Domingo.

OSTERSONNTAG 21. APRIL**10.45UHR Prozession der Begegnung in Manacor**

Wegstrecke des Wiederauferstandenen Christus: Pfarrkirche Nostra Senyora dels Dolors, Plaça del Rector Rubí, Plaça del General Weyler, Carrer Peral, Plaça de sa Bassa.

Wegstrecke der Mare de Déu (Muttergottes): Kirche des Klosters Sant Vicenç Ferrer, Placa d'es Convent, Carrer Major, Plaça de sa Bassa.

Gemeinsame letzte Wegstrecke: Carrer d'en Joan Lliteres, Carrer d'es Convent, Plaça de sa Bassa, Carrer Peral, Plaça del General Weyler, Plaça del Rector Rubí und Einzug in die Pfarrkirche Nostra Senyora dels Dolors.

11.00UHR Prozession der Begegnung in Porto Cristo

Im Bereich des Kirchplatzes.

ENGELSSONNTAG 28. APRIL**12.00UHR Messe in der Kapelle der Mare de Déu del Roser**

Organisiert von Associació de Sant Domingo.